

**ERROR IN TRANSLATING DESCRIPTIVE TEXT BY THE TENTH
GRADE STUDENTS OF SMAN 8 KEDIRI**

THESIS

Presented To :

State Islamic Institute of Kediri

In Partial Fulfillment of the Requirement

For the Degree of Sarjana in English Language Education



By :

Santy Muslimatul Mahgfuroh
(932214815)

DEPARTMENT OF ENGLISH LANGUAGE EDUCATION

FACULTY OF TARBIYAH

STATE ISLAMIC INSTITUTE OF KEDIRI

2019

DECLARATION OF AUTHENTICITY

Name : Santy Muslimatul Mahgfuroh
Student's ID Number : 932215215
Study Program : Education
Department : English
Title of Thesis : Error in Translating Descriptive Text by The Tenth Grade
Students of SMAN 8 KEDIRI

I hereby declare that the thesis and the work presented in it are my own and it has been generated by me as the result of my own original research. It does not incorporate my material previously written or published by another person except those indicated in quotation and references. No portion of of this work has been submitted in support of an application for another degree or qualification of this or any other university or institution of higher education. Due to this fact, I am the only person responsible for the thesis if there is any objection or claim for others.

This thesis is to fulfill the requirement for the degree of *Sarjana* (S1) in English Study Program, State Islamic Institute of Kediri.

Kediri, May 8th 2019

The Researcher,

Santy Muslimatul M.

NIM. 932214815

APPROVAL PAGE

**ERROR IN TRANSLATING DESCRIPTIVE TEXT BY THE TENTH GRADE
STUDENTS OF SMAN 8 KEDIRI**

SANTY MUSLIMATUL MAHGFUROH
NIM. 9322.148.15

Approved by:

Advisor I,

Advisor II,

Bahrudin, S.S., M.Pd
NIP. 19750930200710004

Dr. Mukhammad Abdullah, M.Ag
NIP. 19660405 199203 1 002

RATIFICATION SHEET

ERROR IN TRANSLATING DESCRIPTIVE TEXT BY THE TENTH GRADE STUDENTS OF SMAN 8 KEDIRI

Santy Muslimatul Mahgfuroh
NIM. 9322 148 15

Has been examined by Board of Examiners of State Islamic Institute of Kediri, on May 8th
2019

1. Main Examiner ()
2. Examiner I
Bahrudin, S.S., M.Pd ()
NIP. 19750930200710004
3. Examiner II
Dr. Mukhammad Abdullah, M.Ag ()
NIP. 19660405 199203 1 002

Kediri, on May 8th 2019
Acknowledged by
Rector of State Islamic Institute of Kediri

Dr.H. NUR CHAMID, MM.
NIP.19680714 199703 1 002

NOTA KONSULTAN

Kediri, 08 Mei 2019

Nomor :
Lampiran : 4 (empat) berkas
Hal : Bimbingan Skripsi
Kepada
Yth. Rektor Institute Agama Islam Negeri (IAIN) Kediri
Di Jl. Sunan Ampel No.07 Ngronggo Kediri

Assalamu'alaikum Wr.Wb

Memenuhi permintaan Bapak Rektor untuk membimbing penyusunan skripsi mahasiswa tersebut di bawah ini:

Nama : Santy Muslimatul Mahgfuroh
NIM : 932214815
Judul : ERROR IN TRANSLATING DESCRIPTIVE TEXT BY THE
TENTH GRADE STUDENTS OF SMAN 8 KEDIRI

Setelah diperbaiki materi dan susunannya, kami berpendapat bahwa skripsinya telah memenuhi syarat sebagai kelengkapan ujian akhir Sarjana Strata Satu (S-1).

Bersama ini terlampir satu berkas naskah skripsinya, dengan harapan dalam waktu yang telah ditentukan dapat diajukan dalam sidang munaqosah.

Demikian agar maklum dan atas kesediaan Bapak, kami ucapkan terimakasih.

Wassalamu'alaikum Wr.Wb

Advisor I,

Advisor II,

Bahrudin, S.S., M.Pd
NIP. 19975093 020071 0 004

Dr. Mukhammad Abdullah, M.Ag
NIP. 19660405 199203 1 002

NOTA PEMBIMBING

Kediri, 08 Mei 2019

Nomor :
Lampiran : 4 (empat) berkas
Hal : Bimbingan Skripsi
Kepada
Yth. Rektor Institute Agama Islam Negeri (IAIN) Kediri
Di Jl. Sunan Ampel No.07 Ngronggo Kediri

Assalamu'alaikum Wr.Wb

Memenuhi permintaan Bapak Rektor untuk membimbing penyusunan skripsi mahasiswa tersebut di bawah ini:

Nama : Santy Muslimatul Mahgfuroh
NIM : 932214815
Judul : ERROR IN TRANSLATING DESCRIPTIVE TEXT BY THE
TENTH GRADE STUDENTS OF SMAN 8 KEDIRI

Setelah disepakati materi dan susunannya sesuai dengan beberapa petunjuk dan tuntutan yang diberikan dalam sidang munaqosah yang dilaksanakan pada bulan Mei 2019 kami dapat menerima dan menyatakan hasil perbaikannya.

Demikian agar maklum dan atas kesediaan Bapak, kami ucapkan terimakasih.

Wassalamu'alaikum Wr.Wb

Advisor I,

Advisor II,

Bahrudin, S.S., M.Pd
NIP. 19975093 020071 0 004

Dr. Mukhammad Abdullah, M.Ag
NIP. 19660405 199203 1 002

MOTTO

*“Don’t follow the path that can direct. Instead, go in the direction where there is
no road and leave a trail ”*

-Ralph Waldo Emerson-

DEDICATION

This thesis is dedicated to :

To

My parents, Bisri Mustofa and Umi Hanifah

For you are all things

to

My Supervisors , Mr. Bahruddin, S.S., M.Pd and Dr. Mukhammad Abdullah, M.Ag

For advice and support you give

to

My Friends

For a great love and the laughter we share

ABSTRACT

Muslimatul M., Santy, 2017, *Error in Translating Descriptive Text by The Tenth Grade Students of SMAN 8 KEDIRI*. English Department, Faculty of Education, IAIN Kediri. Advisors: (1) Bahrudin, S.S., M.Pd, (2) Dr. Mukhammad Abdullah, M.Ag.

Key Words: Error, Error analysis, and Descriptive text.

Translation error is difficult to avoid by every learner. It also happened in EFL students. One of the causes is the lack of knowledge of translation rules. It also happens in translating descriptive text. Therefore, analyzing the errors is one of appropriate ways to use to show the true proficiency level of target language that students learn at a particular time. By conducting an analysis on translation errors, teacher can find the most frequent of errors which is often made by students. Then teacher can arrange the more effective and interesting strategies in teaching translation rules. As the result, the errors can be minimized. The objectives of this study are to find out the types of errors in translating descriptive text made by the tenth grade students of SMAN 8 Kediri.

The research was conducted by using basic qualitative method because the data of this research is in the form of sentences and paragraphs. The instrument of this study is the researcher himself. In this study, the researcher acts as the planner, data collector, analyst, and finally reporter of the research finding. In addition, the subject of this research is the tenth grade students of SMAN 8 Kediri, especially X-IPS 3 and X-IPS 4 because the students had studied descriptive text in the last semester. The instruments used for this research is translation test and the data were collected through the students translation assignment. In order to get data needed, the researcher used a translation test to translate a text in descriptive text. To analyze the data, researcher uses some steps. There are collecting the data, read the students' translation carefully, and classifying the students' errors by quoting the sentences.

The finding shows that in describing the types of errors, which occur in the students' sentences. They are analyzed based on the surface strategy taxonomy. It is found four common errors. The result of the research is conducted by researcher shows that most of students often made errors in translation understanding. So, it can be inferred that translation errors occur in the students' sentences is caused by lacks of translation understanding and students more likely to translate Indonesian pattern into English without taking notice of grammar.

ACKNOWLEDGEMENT

All thank to the almighty Allah, the most merciful and beneficent. Due to his mercy and blessings, the writer can accomplish the writing of the thesis as a partial requirement for achieving the undergraduate degree of education in English department. He supplicates humbly that his blessing be bestowed to our revered and esteemed prophet Muhammad saw. May god be willing to accept our prayers. He extends also his profoundest thank to the people who have offered their support and assistance, without their support and guidance this thesis would have been fraught with many more obstacles. His greatest appreciation and respect goes to :

1. Dr. H.Nur Chamid, MM as the rector of the State Islamic Institute (IAIN) of Kediri.
2. Dr. H.Ali Anwar, M.Ag as the dean of Faculty of Education and Teacher Training.
3. Dr. Ary Setya Budhi Ningrum, M.Pd as the chief of Department of English Language Education 2018/2019.
4. Mr. Bahrudin, S.S., M.Pd as the first advisor in finishing the thesis who always gives the researcher some advices to make this thesis correct and better.
5. Dr. Mukhammad Abdullah, M.Ag as the second advisor who gives suggestion for the researcher in writting this thesis.
6. My honourable all of the lecturers Department of English Language Education of IAIN Kediri who patiently give me many knowledge for several years.
7. My beloved father Sujito, my respectable mother Yamini , and my beloved brother Irvan Kholis thank you for your help and support.
8. All of the people who help the researcher to complete this thesis, thank you so much for your attention, support, help, and guidance in finishing this thesis.

The writer realizes this thesis is far from perfect. Therefore, criticism for its betterment is gratefully accepted. She hopes this thesis is beneficial to the readers and scholars having the same interest in translations.

Kediri, May 8th 2019

The researcher,

Santy Muslimatul Mahgfuroh

NIM. 932214815

TABLE OF CONTENTS

Cover.....	i
Declaration of Authenticity.....	ii
Approval Page.....	iii
Ratification Sheet.....	iv
Nota Konsultan.....	v
Nota Pembimbing.....	vi
Motto.....	vii
Dedication.....	viii
Abstract.....	ix
Acknowledgement.....	xi
Table of Contents.....	xiii

CHAPTER I INTRODUCTION

A. Background of the Study.....	1
B. Research Problem.....	3
C. The objective of the Study.....	3
D. Scope and Limitation of the Study.....	3
E. Significance of the Study.....	3
F. Definition of Key Terms.....	4

CHAPTER II THEORITICAL REVIEW

A. Error.....	5
1. Definition of Error.....	5
2. Types of Error.....	6
B. Error Analysis.....	7
1. Definition of Error Analysis.....	7
2. The Procedure of Error Analysis.....	8
3. Error and Mistakes.....	9
C. Descriptive Text.....	10
1. Definition of Descriptive Text.....	10
2. Purposes of Descriptive Text.....	11
3. Kinds of Descriptive Text.....	11

CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY

A. Research Design.....	14
B. Data Source.....	14
C. Instruments.....	15
D. Data Collection.....	15
E. Data Analysis.....	16
F. Triangulation.....	16

CHAPTER IV RESEARCH FINDING AND DISCUSSION	
A. Findings.....	18
B. Discussion	23
CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTIONS	
A. Conclusion.....	27
B. Suggestion.....	27
BIBLIOGRAPHY.....	29
APPENDIXES	
CURRICULUM VITAE	